

REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

ADENDA 2 POR EXTENSIÓN DE TIEMPO
AL CONTRATO O-31-2017

“DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, DEMOLICIÓN DE ESTRUCTURA TIPO RANCHO, REMODELACIONES Y CONSTRUCCIÓN DE LAS NUEVAS INFRAESTRUCTURAS DE LOS CENTROS EDUCATIVOS: HATO JULÍ, DEL CORREGIMIENTO DE HATO JULÍ; ESCUELA CERRO MESA ARRIBA; ESCUELA ALTO GUAYABAL; ESCUELA HATO DUPÍ Y ESCUELA QUEBRADA OTOE, DEL CORREGIMIENTO DE SALTO DUPÍ, DISTRITO DE MIRONÓ, COMARCA NGABE BUGLÉ, ZONA 21, REPÚBLICA DE PANAMÁ”.

Entre quienes suscriben, a saber: **MARUJA G. DE VILLALOBOS**, mujer, panameña, mayor de edad, portadora de la cédula de identidad personal 8-223-2096, en su condición de Ministra de Educación, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, **MARNEL AMET ARROYO ESPINOZA**, varón, panameño, mayor de edad, con cédula No.6-703-1268, actuando en representación de la empresa de **A&A ARROYO Y ASOCIADOS S.A.**, Sociedad Anónima, debidamente registrada en (Mercantil) conforme a la Ley de la República de Panamá al Folio 691090 del Registro Público de Panamá; en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, por lo cual las partes han convenido en celebrar la presente Adenda No.2 de Extensión de Tiempo al Contrato No. O-31-2017, de conformidad con los siguientes términos y condiciones:

PRIMERA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA convienen mediante esta **ADENDA** modificar la Cláusula Tercera, los literales “c” y “d”, de la Cláusula Cuarta, la Cláusula Sexta y la Vigésimo Sexta del **CONTRATO O-31-2017**, que quedará así:

TERCERA: Vigencia del Contrato. **EL CONTRATISTA** se obliga a entregar los diseños, planos de construcción y la Obra descrita completamente terminada a **EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN** a los **MIL DOSCIENTOS SESENTA Y UN (1,261)** días calendario contados a partir del día hábil siguiente a la notificación de la Orden de Proceder, los cuales se desarrollaran de la siguiente manera:

“DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, DEMOLICIÓN DE ESTRUCTURA TIPO RANCHO, REMODELACIONES Y CONSTRUCCIÓN DE LAS NUEVAS INFRAESTRUCTURAS DE LOS CENTROS EDUCATIVOS: HATO JULÍ, DEL CORREGIMIENTO DE HATO JULÍ; ESCUELA CERRO MESA ARRIBA; ESCUELA ALTO GUAYABAL; ESCUELA HATO DUPÍ Y ESCUELA QUEBRADA OTOE, DEL CORREGIMIENTO DE SALTO DUPÍ, DISTRITO DE MIRONÓ, COMARCA NGABE BUGLÉ, ZONA 21, REPÚBLICA DE PANAMÁ”			
PLAZO DE ENTREGA TOTAL	ENTREGA DE ESTUDIOS DISEÑOS Y PLANOS EN ANTEPROYECTO	DESARROLLO, REVISIÓN, APROBACIÓN DE PLANOS DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCCIÓN ENTREGA DEL PROYECTO
	EN UN PERIODO DE 60 DÍAS CALENDARIOS DESPUÉS DE NOTIFICADA LA ORDEN DE PROCEDER EL CONRATISTA DEBERÁ PRESENTAR EL ESTUDIO DE IMPACTO AMBIENTAL, GUÍA DE BUENAS PRÁCTICAS (SEGÚN CORRESPONDA) DE ACUERDO A LA RESOLUCIÓN DM-0540		
1,261 DÍAS CALENDARIO	30 DÍAS CALENDARIO	120 DÍAS CALENDARIO	1,111 DÍAS CALENDARIO



CUARTO: Obligaciones del Contratista. EL CONTRATISTA se obliga a:

- a. ...
- b. ...
- c. *EL CONTRATISTA hace entrega de la Fianza No.070-001-000016755-000000, por el monto CINCO MILLONES TRESCIENTOS TRES MIL OCHOCIENTOS TREINTA Y CUATRO BALBOAS CON 76/100 (B/.5,303,834.76), emitida por CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS S.A., que equivale a un 50%. Esta fianza puede constituirse en dinero en efectivo, en títulos de crédito de EL ESTADO, en póliza de compañías de seguros, mediante garantía bancaria o cheques librados o certificados por bancos locales. Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la OBRA haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae EL CONTRATISTA, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. En las fianzas de cumplimiento debe utilizarse el texto de modelo de fianza. EL CONTRATISTA aportó el Endoso No.3 correspondiente a la Fianza de Cumplimiento No. 070-001-000016755-000000, emitida por CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS S.A., el cual cubre la extensión otorgada hasta el 11 de febrero de 2021.*
- d. **Entregar la OBRA descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro del término de MIL DOSCIENTOS SESENTA Y UN (1,261) días calendario contados a partir del día hábil siguiente a la fecha de notificación de la Orden de Proceder, salvo extensiones a que hubiere lugar, de la siguiente manera.**
..."

SEXTA: Fianzas

- 1. *Fianza de Pago Anticipado: Para responder por el pago anticipado de este Contrato y garantizarlo. EL CONTRATISTA presenta la Fianza de Pago Anticipado No.070-001-000016757-000000, emitida por CÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A. a favor del Ministerio de Educación y de la Contraloría General de la República, por la suma de UN MILLÓN SESENTA MIL SETECIENTOS SESENTA Y SEIS BALBOAS CON 95/100 (B/.1,060,766.95), que representa el cien por ciento (100%) del valor anticipado. EL CONTRATISTA aportó el Endoso No.2 correspondiente a la Fianza de Anticipo No.070-001-000016757-000000, emitida por CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS S.A., el cual cubre la extensión otorgada hasta el 11 de febrero de 2021.*
- 2. *Fianza de cumplimiento. EL CONTRATISTA como garantía de cumplimiento del presente CONTRATO, hace entrega de la Fianza No. 070-001-000016755-000000, por el monto de CINCO MILLONES TRESCIENTOS TRES MIL OCHOCIENTOS TREINTA Y CUATRO BALBOAS CON 76/100 (B/.5,303,834.76), emitida por CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS S.A., que equivale a un cincuenta por ciento (50%) del valor total del contrato. Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la OBRA haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae EL CONTRATISTA, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. EL CONTRATISTA aportó el Endoso No.3 correspondiente a la Fianza de Cumplimiento No. 070-001-000016755-000000, emitida por CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS S.A., el cual cubre la extensión otorgada hasta el 11 de febrero de 2021.*

VIGÉSIMA SEXTO: Póliza de Responsabilidad Civil. EL CONTRATISTA presenta la Póliza de Responsabilidad Civil No.040-001-000008376-000000 de **CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS S.A.**, para cubrir los daños causados que sufran terceras personas y propiedad a causa de la ejecución de la obra. El límite de responsabilidad será de diez por ciento (10%) del valor del contrato. **EL CONTRATISTA** aportó el endoso de extensión de vigencia a la póliza de responsabilidad civil No.040-001-000008376-000008, el cual cubre la extensión otorgada hasta el 11 febrero de 2021.



SEGUNDA: Tanto **EL ESTADO** como **EL CONTRATISTA** acuerdan que el resto del Contrato O-31-2017, se mantienen los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.

TERCERO: Al original de esta Adenda no se le adhieren timbres, según lo exige el Artículo 967 del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de 2005, que modifica el Numeral 28 del Artículo 973 del Código Fiscal y el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

CUARTO: Esta Adenda incluye el refrendo de conformidad con el artículo 74 del Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 y el artículo 48 de la Ley 32 de 8 de noviembre de 1984, emitida por la Contraloría General de la República.

Conformes las partes, con el contenido de la presente Adenda, se firma hoy, en la ciudad de Panamá, a los treinta (30) días del mes de noviembre de dos mil veinte (2020).

POR EL ESTADO,


MARUJA G. DE VILLALOBOS
Ministra de Educación



POR EL CONTRATISTA


MARNEL A. ARROYO ESPINOZA
A&A Arroyo y Asociados S.A.

REFRENDO

CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA



17 MAR 2021

